

## Vishnu Khare *Die Erklärung zum Mord an einem indischen Computerspezialisten in Deutschland die die gegenwärtige indische Regierung geben will aber nicht kann*

Unglücklicherweise haben sich aufgrund einiger unvorhergesehener gegenseitiger Missverständnisse  
 Zwischen den eingeborenen Bewohnern eines Landes wie  
 Deutschland, in dem die indische Kultur,  
 Spiritualität, Philosophie, Tradition usw. zum ersten Mal auf  
 der Welt in ihrer Bedeutung erkannt  
 Und der weltweite Zusammenhalt innerhalb der großen  
 arischen Rasse erforscht und gewürdigt wurde,  
 Und einigen Individuen indischer Herkunft vereinzelte un-  
 liebsame Vorfälle ereignet.  
 Während wir der festen Überzeugung sind, dass die deutsche  
 Regierung,  
 Zu der wir traditionell freundschaftliche Beziehungen unter-  
 halten –  
 Die Zuneigung und Hochachtung, die Netaji dort zuteil  
 wurden, sind unvergesslich –  
 Und die für ihre Professionalität wie für ihre Gesetzes- und  
 Ordnungsliebe bekannt ist,  
 Die geeigneten Schritte unternommen hat und unternommen  
 wird, die verhindern werden, dass sich solche Vorfälle – falls  
 sie sich denn ereignet haben – wiederholen,  
 Durch deren propagandistische Verbreitung ihr makelloses  
 Image in Mitleidenschaft gezogen würde,  
 Möchten wir andererseits die Inder – wenn es sich wirklich  
 um Inder handelt, was  
 Wir z. Zt. überprüfen – daran erinnern,  
 Dass es in dem Land, das sie aufgenommen hat  
 Und sie ernährt,  
 Zu ihrer alleinigen Pflicht wird,  
 Sich dessen nationaler, kultureller und sozialer Mehrheitsmei-  
 nung  
 Und auf die Erfüllung völkischer Bestrebungen gerichtetem  
 Gefühlsleben anzuschließen.  
 Ihre religiösen Überzeugungen, ihre Sprache, Kultur, Lebens-  
 weise usw. werden sie derart gestalten müssen,  
 Dass sie in der großen deutschen Nation aufgehen können.  
 Deren patriotische Lieder, Institute, Gotteshäuser müssen sie  
 zu ihren eigenen machen,  
 Dann wird es ihnen gelingen, bei sich und den gebürtigen  
 Deutschen einen Sinneswandel zu bewirken.  
 Trotz Jahrhunderte langen Zusammenlebens behaupten sich  
 fundamentale Unterschiede zwischen den Völkern,  
 Und in einem großen Land wie Deutschland,  
 In dem die Eingeborenen in der Mehrheit sind und die Zuge-  
 wanderten in der Minderheit  
 Und wir die segregationistische Tragödie der Juden erlebt  
 haben,  
 Die sich jetzt im Mittleren Osten vor unseren Augen mit  
 umgekehrten Vorzeichen wiederholt,  
 Wo unglücklicherweise der palästinensische Egozentrismus  
 die jüdische Mehrheit

Zu einer vermeidbaren Auseinandersetzung nötig, ist das  
 nicht unnatürlich.  
 Diese beklagenswerte Spannung zwischen desorientierten  
 Minderheiten und unter Druck geratenen eingeborenen  
 Mehrheiten  
 Herrscht in verschiedenen Erdteilen  
 Und ist ein natürliches Symptom für den weltweiten Kampf  
 der Kulturen,  
 Und bezüglich der Inder wird das Problem dadurch noch  
 komplizierter,  
 Daß aufgrund der Liberalisierung, Globalisierung und der  
 Explosion der Informationstechnologie in den letzten Jahren  
 Der Bedarf an indischen Spezialisten in dem uns befreundeten  
 Deutschland zugenommen hat  
 Und deshalb der pakistanische Geheimdienst äußerst aktiv  
 geworden ist,  
 Und es überrascht nicht, dass dieser die so genannten Neo-  
 nazis – die wir es vorzögen, emotionalisierte  
 Desorientierte Nationalisten zu nennen – insgeheim unter-  
 stützt  
 Und gegen die Inder aufwiegelt.  
 Zudem läßt sich nicht leugnen,  
 Daß, weil die indischen Spezialisten größeres Interesse für  
 Deutschland zeigen,  
 Was der amerikanischen Computerindustrie schaden könnte,  
 In dieser ganzen Angelegenheit einige Elemente der CIA ihre  
 Hand im Spiel haben.  
 Folglich rät die indische Regierung den indischen Landsleuten,  
 Sie sollten ihr emotionales Gleichgewicht bewahren  
 Und nichts unternehmen, wodurch die Beziehungen zwi-  
 schen der deutschen Regierung und Gesellschaft und ihnen  
 selbst und Indien beeinträchtigt werden könnten,  
 Sich hüten, sich von obigen und anderen ausländischen  
 Agenturen irreführen zu lassen,  
 Und vor allem ihre Verantwortungen und Pflichten als Min-  
 derheit wahrnehmen,  
 Sich politisch nicht missbrauchen lassen und  
 Die Geduld, Großmut und Toleranz der eingeborenen Mehr-  
 heit nicht auf die Probe stellen.

Netaji: der Bengale Subhash Chandra Bose, der im Zweiten Welt-  
 krieg die indische Unabhängigkeit mit Hilfe der Achsenmächte  
 zu erlangen versuchte (Anm. des Übersetzers).

Aus: Vishnu Khare: *Die später kommen*. Prosaische Gedichte.  
 Aus dem Hindi von Lothar Lutze. Draupadi Verlag, Heidelberg,  
 ISBN 3-937603-08-5, 90 Seiten, 10,80 Euro.

Vishnu Khare wurde 1940 in Chhindwara (Madhya Pradesh)  
 geboren. Er gehört heute zu den namhaftesten Hindi-Dichtern.  
 Bekannt wurde er auch als Journalist und Übersetzer sowie als  
 Literatur- und Filmkritiker.